

## شهادة المسيح عن نبوة هذا الكتاب

<sup>1</sup>إِعْلَانُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ الَّذِي أَعْطَاهُ إِيَّاهُ اللَّهُ لِيُرِيَ عَبْدَهُ مَا لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ عَنْ قَرِيبٍ وَبَيْتُهُ مُرْسِلًا يَدَ مَلَائِكِهِ لِعَبْدِهِ يُوحَنَّا،<sup>2</sup> الَّذِي شَهِدَ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَيَشْهَدَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِكُلِّ مَا رَأَاهُ.<sup>3</sup> طَوَى الَّذِي يَقْرَأُ وَلِلَّذِينَ يَسْمَعُونَ أَقْوَالَ النَّبُوَّةِ وَيَحْفَظُونَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِيهَا لَأَنْ الْوَقْتُ قَرِيبٌ.

## سلام الى السبع الكنائس

<sup>4</sup>يُوحَنَّا إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ الْكَائِنِ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، وَمِنَ السَّبْعَةِ الْأَزْوَاجِ الَّتِي أَمَامَ عَرْشِهِ،<sup>5</sup> وَمِنْ يَسُوعَ الْمَسِيحِ الشَّاهِدِ الْأَمِينِ، الْبَكْرَ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَرَئِيسَ مَلُوكِ الْأَرْضِ، الَّذِي أَحَبَّنَا وَقَدْ غَسَلَنَا مِنْ خَطَايَانَا بَدَمِهِ<sup>6</sup> وَجَعَلَنَا مَلُوكًا وَكَهَنَةً لِلَّهِ أَبِيهِ لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الْأَيَّامِ. آمِينَ.<sup>7</sup> هُوَذَا يَأْتِي مَعَ السَّحَابِ وَسَتَنْظُرُهُ كُلُّ عَيْنٍ وَالَّذِينَ طَعَنُوهُ وَيَسُوعُ عَلَيْهِ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ. نَعَمْ، آمِينَ.<sup>8</sup> أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنِّهَايَةُ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

## كتاب الوحي الذي إستلمه الرسول

<sup>9</sup>أَنَا، يُوحَنَّا، أَخُوكُمْ وَشَرِيكُكُمْ فِي الصَّبَقَةِ وَفِي مَلَكُوتِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَصَبْرِهِ، كُنْتُ فِي الْجَزِيرَةِ الَّتِي تُدْعَى بَطْمُوسَ مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ وَمِنْ أَجْلِ شَهَادَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.<sup>10</sup> كُنْتُ فِي الرُّوحِ فِي يَوْمِ الرَّبِّ وَسَمِعْتُ وَرَأَيْتُ صَوْتًا عَظِيمًا كَصَوْتِ بُوقٍ<sup>11</sup> قَائِلًا: أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ، الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، وَالَّذِي تَرَاهُ أَكْتُبُ فِي كِتَابٍ وَأُرْسِلُ إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: إِلَى أَقْسُسَ وَإِلَى سِمِيرْنَا وَإِلَى بَرْغَامُوسَ وَإِلَى ثِيَابِيرَا وَإِلَى سَارْدِسَ وَإِلَى فِيلَادَلْفِيَا وَإِلَى لَاوْدِيَكِيَّةَ.

<sup>12</sup>قَالَتُفْتُ لَأَنْظُرَ الصَّوْتَ الَّذِي تَكَلَّمَ مَعِي، وَلَمَّا انْتَهَيْتُ رَأَيْتُ سَبْعَ مَنَائِرٍ مِنْ ذَهَبٍ<sup>13</sup> وَفِي وَسْطِ السَّبْعِ الْمَنَائِرِ شَبَهُ ابْنِ إِنْسَانٍ مُتَسَرِّبًا يَتَوَبُّ إِلَى الرَّجُلَيْنِ وَمُتَمَنِّطًا عِنْدَ تَدْبِيهِ يَمْنُطَقَةً مِنْ ذَهَبٍ.<sup>14</sup> وَأَمَّا رَأْسُهُ وَسَعْرُهُ فَأَبْيَضَانِ كَالصُّوفِ الْأَبْيَضِ كَاللَّحْلِ، وَعَيْنَاهُ كَالْهَيْبِ تَارٍ،<sup>15</sup> وَرِجْلَاهُ شَبَهُ النُّحَاسِ النَّقِيِّ كَأَنَّهُمَا مَحْمِيَّتَانِ فِي أَنْوَابٍ، وَصَوْتُهُ كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ.<sup>16</sup> وَمَعَهُ فِي يَدِهِ الْيُمْنَى سَبْعَةُ كَوَاكِبَ، وَسَمِعْتُ مَاضٍ دُونَ حَدِّينِ يَخْرُجُ مِنْ قِمِهِ، وَوَجْهُهُ كَالسَّمْسِ وَهِيَ تُصَيِّءُ فِي قُوَّتِهَا.<sup>17</sup> فَلَمَّا رَأَيْتُهُ سَقَطْتُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ كَمَيِّتٍ، فَوَضَعَ يَدَهُ الْيُمْنَى عَلَيَّ قَائِلًا

## Die Offenbarung Jesu Christi

<sup>1</sup>Dies ist die Offenbarung Jesu Christi, die ihm Gott gegeben hat, seinen Knechten zu zeigen, was in Kürze geschehen soll; und er hat sie gedeutet und gesandt durch seinen Engel zu seinem Knecht Johannes,<sup>2</sup> der bezeugt hat das Wort Gottes und das Zeugnis von Jesus Christus, alles, was er gesehen hat.<sup>3</sup> Selig ist, der da liest und die da hören die Worte der Weissagung und behalten, was darin geschrieben ist; denn die Zeit ist nahe.

## Gruß an die sieben Gemeinden

<sup>4</sup>Johannes den sieben Gemeinden in Asien: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron sind,<sup>5</sup> und von Jesus Christus, welcher ist der treue Zeuge und Erstgeborene von den Toten und der Fürst der Könige auf Erden! Der uns liebt und uns gewaschen hat von den Sünden mit seinem Blut<sup>6</sup> und hat uns zu Königen und Priestern gemacht vor Gott, seinem Vater, dem sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

<sup>7</sup>Siehe, er kommt mit den Wolken, und es werden ihn sehen alle Augen und die, welche ihn durchbohrt haben; und es werden wehklagen über ihn alle Geschlechter der Erde. Ja, Amen.<sup>8</sup> Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, spricht Gott der HERR, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige.

## Der Auftrag an Johannes auf Patmos

<sup>9</sup>Ich, Johannes, euer Bruder und Mitgenosse an der Trübsal und am Reich und an der Geduld Jesu Christi, war auf

لِي: لَا تَحْفَ، أَنَا هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ<sup>18</sup> وَالْحَيُّ، وَكُنْتُ مَيِّتًا  
وَهَا أَنَا حَيٌّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، آمِينَ، وَلِي مَفَاتِيحُ الْهَابَوِيَّةِ  
وَالْمَوْتِ. <sup>19</sup>فَاكْتُبْ مَا رَأَيْتَ وَمَا هُوَ كَائِنْ وَمَا هُوَ عَتِيدٌ أَنْ  
يَكُونَ بَعْدَ هَذَا. <sup>20</sup>سِرُّ السَّبْعَةِ الْكَوَاكِبِ الَّتِي رَأَيْتَ عَلَى  
يَمِينِي وَالسَّبْعِ الْمَتَايِرِ الدَّهْيِيَّةِ: السَّبْعَةُ الْكَوَاكِبُ هِيَ  
مَلَائِكَةُ السَّبْعِ الْكَنَائِسِ وَالْمَتَايِرِ السَّبْعِ الَّتِي رَأَيْتَهَا هِيَ  
السَّبْعُ الْكَنَائِسُ.

der Insel, die Patmos heißt, um des Wortes Gottes willen und des Zeugnisses von Jesus Christus. <sup>10</sup>Ich war im Geist am Tag des HERRN und hörte hinter mir eine große Stimme wie eine Posaune, <sup>11</sup>die sprach: Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte; und was du siehst, das schreibe in ein Buch und sende es zu den Gemeinden in Asien: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodizea.

<sup>12</sup>Und ich wandte mich um, zu sehen die Stimme, die mit mir redete. Und als ich mich umwandte sah ich sieben goldene Leuchter<sup>13</sup> und mitten unter den sieben Leuchtern einen, der war einem Menschensohn gleich, angetan mit einem langen Gewand und umgürtet um die Brust mit einem goldenen Gürtel. <sup>14</sup>Sein Haupt aber und sein Haar war weiß wie weiße Wolle, wie der Schnee, und seine Augen wie eine Feuerflamme<sup>15</sup> und seine Füße wie reinstes Erz, das im Ofen glüht, und seine Stimme wie großes Wasserrauschen;<sup>16</sup> und er hatte sieben Sterne in seiner rechten Hand, und aus seinem Mund ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert, und sein Angesicht leuchtete wie die Sonne in ihrer Macht.

<sup>17</sup>Und als ich ihn sah, fiel ich zu seinen Füßen wie ein Toter; und er legte seine rechte Hand auf mich und sprach zu mir: Fürchte dich nicht! Ich bin der Erste und der Letzte<sup>18</sup> und der Lebendige; ich war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Hölle. <sup>19</sup>Schreibe, was du

## Revelation 1

gesehen hast, und was ist, und was  
geschehen soll danach.<sup>20</sup> Das Geheimnis  
der sieben Sterne, die du gesehen hast in  
meiner rechten Hand, und die sieben  
goldenen Leuchter ist dies: die sieben  
Sterne sind Engel der sieben Gemeinden;  
und die sieben Leuchter, die du gesehen  
hast, sind sieben Gemeinden.